



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSITY OF LUCKNOW, INDIA
AND
TAJIK INTERNATIONAL UNIVERSITY OF FOREIGN
LANGUAGES NAMED AFTER SOTIM ULUGZODA,
REPUBLIC OF TAJIKISTAN**

This is a Memorandum of Understanding (MoU) between University of Lucknow, India (hereinafter referred to as “University of Lucknow”) and Tajik International University of Foreign Languages named after Sotim Ulugzoda (hereinafter referred to as “TIUFL”), Republic of Tajikistan.

This MoU sets out the terms and conditions under which the two institutions have agreed to work together to promote academic and research cooperation. The spirit of this initiative is intended to develop a closer understanding, greater co-operation, and durable friendship between the two institutions.

In pursuance of this aim, both parties hereto agree as follows:

1. Terms and Conditions

- 1.1. The Memorandum of Understanding (MoU) essentially sets out the general nature of the co-operative agreement between University of Lucknow and TIUFL. It is not intended that the agreement shall give rise to any legal rights nor obligations between the two institutions.
- 1.2. Neither party shall assume any financial obligations arising from the MoU, except as mutually agreed under separate schedules jointly established from time to time.

Specific projects which are encompassed by this MoU will be mutually agreed upon by both parties and will be subject to separate agreements

2. The Goal

The intended goal of this MoU is to develop and maintain an ongoing relationship between the two institutions. The relationship will provide opportunities for institution members - academic and professional staffs —as well as students, to participate actively in the academic and research programmes of the two institutions.

3. Scope of Activities

Possible activities may include, but are not limited to, the following:

1. Joint research activities and publications

2. Joint participation in seminars and/or academic meetings, and

3. Joint academic programmes

This MoU shall become effective on the date of signature by the representatives of the two institutions, and will be effective for a period of 2 (Two) years. The period of validity may be extended upon mutual agreement of the two institutions. Amendments to this MoU may be made upon mutual agreement of the two institutions.

Date: 16 - 01 - 2025

Signature: _____

Prof. Alok Kumar Rai
Vice-Chancellor
University of Lucknow
P.O. University of Lucknow
226007 (Uttar Pradesh) INDIA

Date: 16. 01 2025

Signature: _____

Prof. Gulnazarzoda Zhilo
Rector
Tajik International University
of Foreign languages named
after Sotim Chughzoda
P.O. 734019, TAJIKISTAN



**ЁДДОШТИ ҲУСНИ ТАФОҲУМ
МИЁНИ
ДОНИШГОҲИ ЛАКНАВ, ҲИНДУСТОН
ВА
ДОНИШГОҲИ БАЙНАЛМИЛАЛИИ ЗАБОНҲОИ
ХОРИЦИИ ТОҶИКИСТОН БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА,
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН**

Ёддошти ҳусни тафохуми мазкур (ЁҲТ) байни Донишгоҳи Лакнав, Ҳиндустон (минбаъд "Донишгоҳи Лакнав") ва Донишгоҳи байналмилалии забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (минбаъд ДБЗХТ), Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад.

ЁҲТ-и мазкур шартҳо ва шароитро, ки ду муассиса барои ҳамкорӣҳои академӣ ва таҳқиқотӣ муқаррар намудаанд, дар бар мегирад. Моҳияти ин ташаббус ба ташаккули ҳамдигарфаҳмии наздик, ҳамкориҳои бештар ва дӯстии дарозмуддат байни ду муассиса равона шудааст.

Қиҳати иҷрои мақсади ба миён гузошташуда тарафҳо ба мувофиқа расиданд:

1. Шарту шароитҳо

1.1. Ёддошти ҳусни тафохум моҳияти умумии ҳамкорӣҳои байни Донишгоҳи Лакнав ва ДБЗХТ-ро муайян менамояд. ЁҲТ барои ба миён овардани ягон уҳдадорӣҳои ҳуқуқӣ байни ду муассиса пешбинӣ нашудааст.

1.2. Дар доираи ин Ёддошт ҳеҷ кадоме аз тарафҳо уҳдадорӣҳои молиявиро ба зимма намегиранд, ба истиснои ҳолатҳои дар доираи барномаҳои алоҳида ҳамохангшуда, ки баъдан аз ҷониби ҳар ду муассиса тасдиқ карда мешаванд. Лоихаҳои мушаххас, ки дар доираи ин Ёддошт қорбурд мешаванд, мавзӯи матраҳи як созишномаи аз ҷониби тарафайн мувофиқашуда мегарданд.

2. Ҳадаф

Ҳадафи ин Ёддошти ҳусни тафохум ташаккул ва нигоҳ доштани муносибатҳои устувор байни ду муассиса мебошад. Ин муносибат барои иштироки фаъолонаи ҳаёти қормандони муассисаҳо – омӯзгорон,

кормандон ва донишчӯён дар барномаҳои академӣ ва таҳқиқоти ду муассиса имконият фароҳам меорад.

3. Доираи фаъолият

Фаъолиятҳои зерини имкондошта метавонанд фаро гирифта шаванд, аммо танҳо ба инҳо маҳдуд нагашта:

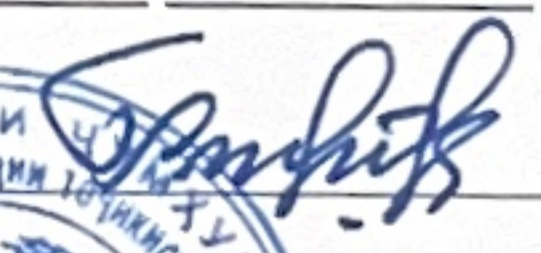
1. Фаъолиятҳо ва нашрияҳои муштарак таҳқиқотӣ;
2. Иштироки муштарак дар семинарҳо ва ё ҷаласаҳои академӣ;
3. Барномаҳои муштарак таълимӣ.

ЁҲТ-и мазкур аз рӯзи ба имзо расонидани намояндагони ду муассиса ба ҳукми иҷро медарояд ва ба муҳлати 2 (ду) сол эътибор хоҳад дошт. Муҳлати эътибори он бо мувофиқаи тарафайн метавонад тамдид карда шавад. Тағйирот ба ин ЁҲТ низ бо мувофиқаи ду муассиса ворид карда мешаванд.

Сана: 16 - 01 - 2025

Имзо: 
Профессор Алок Кумар Рай
Муовини ректор
Донишгоҳи Лакнав
Р.О. Донишгоҳи Лакнав
226007 (Уттар Прадеш)
Ҳиндустон

Сана: _____ 2025

Имзо: 
Профессор Тулназарзода Жило
Ректор
Донишгоҳи байналмилалӣ
забонҳои хориҷии Тоҷикистон
ба номи С.Улуғзода
Р.О.734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон